

MING-HSIU YEN 顏名秀

客家音樂歌舞劇
《香絲・相思》

Hakka Musical:
XIANG SI • NOSTALGIA
(2016)

Revised:
August 1, 2016
(根據首演版本)

INSTRUMENTATION

1 Piccolo
2 Flutes
2 Oboes
1 English Horn
2 Clarinets in Bb
1 Bass Clarinet in Bb
3 Bassoons

4 Horns in F
2 Trumpets in C
1 Tenor Trombone
1 Bass Trombone

Timpani
(32", 28", 25")

Percussion I
[Bass Drum, Xiang Zhang (響盞), Bird Whistle)

Percussion II
[Ban Gu (板鼓), Rain Stick, Wind Chimes (to be shared with Perc. III)]

Percussion III
[Crash Cymbals, Wind Chimes (to be shared with Perc. II), Rain Stick, Triangle, Suspended Cymbal, Bird Whistle)

Percussion IV
(Tam-tam, Wood Blocks x 5, Vibraslap)

Solo Singers
(滿妹、平妹、羽娘、秀香、媒婆、黃日松、劉萬來、李木生、阿成)

Female Chorus (女歌隊)

Male Chorus (男歌隊)

SATB Chorus

Strings
(6, 6, 4, 4, 3)

- Commissioned by Taipei National University of the Arts
本曲由國立臺北藝術大學委託創作
- Transposed Score
移調樂譜

曲目表

場次	幕次	曲目	歌目	曲名	歌者
序場 春分	序 1	1		序曲	
		2	序-1	遊子返鄉 1	黃日松 + 男歌隊 + 合唱 SATB
	序 2	3	序-2	掛掃	平妹 + 羽娘 + 女歌隊 + 合唱 SATB
	序 3	4		話當年 1	
第一場 穀雨	序 4	5	序-3	相思樹 1	平妹 + 滿妹 + 合唱 SATB
		6		穀雨	
	1-1	7		忙碌中的臭男生	
		8	1-1	灶下春暖 1	劉萬來 + 秀香
		9	1-2	灶下春暖 2	秀香
		10	1-3	汙水與泥巴	秀香 + 黃日松
		11	1-4	遠離家鄉	李木生
		12	1-5	粗茶淡飯	秀香+阿成
		13		臺灣竹枝詞	
		14		黑的要黑	
		15		熱絡	
		16		話當年 2	
		17	1-6	春雨綿綿	滿妹+合唱 SA
	2-1	18	2-1	炭窯之歌 1	男歌隊 + 合唱 SATB
		19		祭炭窯公	
		20	2-2	炭窯之歌 2	黃日松
		21		開窯	
		22	2-3	賣炭仙	黃日松
第三場 白露	3-1	23	3-1	秋夕	唸：劉萬來 + 滿妹 唱：合唱 SATB
		24	3-2	山歌	黃日松 + 劉萬來
	3-2	25	3-3	送火炭之歌	李木生
		26		長干行 1	
	3-3	27		話當年 3	
		28	3-4	月華	滿妹+羽娘
		29	3-5	鏡台	平妹 + 滿妹 + 羽娘

中場休息

第四場 冬至	4-1	30	4-1	好日好時	媒婆
		31	4-2	吉日良辰	媒婆
		32	4-3	點起燭火	媒婆
		33	4-4	敬酒	媒婆
		34	4-5	茶盤圓圓	男、女歌隊 + 合唱 SATB
		35	4-6	送客	媒婆
	4-2	36	4-7	掌紋	羽娘 + 滿妹 + 平妹
		43	4-8	初一朝（客家歌謠）	媒婆 + 男、女歌隊 + 合唱 SATB
	4-4	38		九江水 1	
		39	4-9	濛紗煙	平妹 + 秀香
	4-5	40		油桐與白鶴 1	
		41		九江水 2	
第五場 油桐	4-6	42	4-10	遊子返鄉 2	男、女歌隊 + 羽娘 + 李木生 + 滿妹 + 合唱 SATB
	5-1	43	5-1	寒露霜降	劉萬來 + 秀香
	5-2	44		滿妹與李木生	
	5-3	45	5-2	油桐與白鶴 2	李木生 + 羽娘 + 滿妹
		46		歸雁	
	6-3	47	5-3	守候一個家	李木生 + 滿妹 + 羽娘
		6-1	48	千家詩	
		6-2	49	客人花	合唱 SATB
第六場 千家詩	6-3	50	6-2	相思樹 2	合唱 SATB
		51		長干行 2	
	52	6-3		夜合	所有主要角色 + 男女歌隊 + 合唱 SATB

Revised: 2016/08/1

Transposed Score

Open/Atonal Key Signature

Commissioned by the Taipei National University of the Arts 由國立臺北藝術大學委託創作

《香絲・相思》

序場 - 春分

No. 1

〈序曲〉

顏名秀 (2016)
Ming-Hsiu Yen

Andante moderato ♩ = 69

A

This musical score page contains two systems of music for a large orchestra. The top system starts with a dynamic of *mp* and transitions to *pp*. The bottom system begins with a dynamic of *mf* and transitions to *pp*. Both systems conclude with a dynamic of *p*. The score includes parts for Piccolo, Flute I, Flute II, Oboe I, Oboe II, English Horn, Clarinet in B♭ I, Clarinet in B♭ II, Bass Clarinet in B♭, Bassoon I, Bassoon II, Bassoon III, Horn in F I, Horn in F III, Horn in F II, Horn in F IV, Trumpet in C I, Trumpet in C II, Trombone, Bass Trombone, Timpani, Percussion I, Percussion II, Percussion III, and Percussion IV.

Andante moderato ♩ = 69

A

This musical score page shows a section for Violin I, Violin II, Viola, Violoncello, and Double Bass. The Violin I and Violoncello parts feature melodic lines with grace notes and slurs, marked with dynamics of *mf*. The Double Bass part provides harmonic support with sustained notes.

0"

1

3"

2

6"

3

10"

4

13"

5

17"

6

20"

7

24"

8

B

Picc.

Fl. I

Fl. II

Ob. I

Ob. II

Eng. Hn.

Cl. I

Cl. II

B. Cl.

Bsn. I

Bsn. II

Bsn. III

Hn. III

Hn. IV

C Tpt. I

C Tpt. II

Tbn.

B. Tbn.

Timp.

Perc. I

Perc. II

Perc. III

Perc. IV

B

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D. B.

C

molto rit.

C

first stand **molto rit.**

Vln. I **f**

Vln. II **f**

Vla. **mf**

Vc. **f**

Db. **mf**

No. 2 歌「序-1」
 〈遊子返郷1〉
 (黃日松、男歌隊、合唱TB)

Andantino ♩ = 80

This musical score page contains 21 staves of music. The instruments listed from top to bottom are: Picc., Fl. I, Fl. II, Ob. I, Ob. II, Eng. Hn., Cl. I, Cl. II, B. Cl., Bsn. I, Bsn. II, Bsn. III, Hn. III, Hn. II/Hn. IV, C Tpt. I, C Tpt. II, Tbn., B. Tbn., Timp., Perc. I (B. D.), Perc. II (Ban Gu), Perc. III, and Perc. IV. The music consists of two measures of rest followed by a section where most instruments play eighth-note patterns. Measures 3 and 4 feature sustained notes and sustained eighth-note patterns. Measure 5 includes dynamic markings like *f*, *p*, and *fp*. Measure 6 contains a bass drum part with wooden sticks. Measures 7 and 8 show sustained notes and eighth-note patterns. Measure 9 concludes with a dynamic *p*.

Andantino ♩ = 80

This score page continues the musical piece. It features staves for Vln. I, Vln. II, Vla., Vc., and Db. The strings play eighth-note patterns. Measures 1 through 4 show sustained notes and eighth-note patterns. Measures 5 and 6 feature sustained notes and eighth-note patterns. Measures 7 and 8 show sustained notes and eighth-note patterns. Measure 9 concludes with a dynamic *p*.

1'10"

1

1'13"

2

1'16"

3

1'19"

4

D

Picc.
Fl. I
Fl. II
Ob. I
Ob. II
Eng. Hn.
Cl. I
Cl. II
B. Cl.
Bsn. I
Bsn. II
Bsn. III
Hn. III
Hn. II
Hn. IV
C Tpt. I
C Tpt. II
Tbn.
B. Tbn.
Timp.
Perc. (B. D.)
Perc. II (Ban Gu)
Perc. III (C. Cym.)
Perc. IV (T. t.)

D

Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Db.

E

Picc.

Fl. I

Fl. II

Ob. I

Ob. II

Eng. Hn.

Cl. I

Cl. II

B. Cl.

Bsn. I

Bsn. II

Bsn. III

Hn. I

Hn. II

Hn. III

C Tpt. I

C Tpt. II

Tbn.

B. Tbn.

Timp.

Perc. (B. D.)

Perc. II (Ban Gu)

Perc. III (C. Cym.)

Perc. IV (T. t.)

E

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Db.

F

Picc. Fl. I Fl. II Ob. I Ob. II Eng. Hn. Cl. I Cl. II B. Cl. Bsn. I Bsn. II Bsn. III Hn. I Hn. III Hn. II Hn. IV C Tpt. I C Tpt. II Tbn. B. Tbn. Timp. Perc. (B. D.) Perc. II (Ban Gu (板鼓)) Perc. III (C. Cym.) Perc. IV (T.-t.)

F

Vln. I Vln. II Vla. Vcl. Db.

G**H**

Rubato (自由即興；老山歌形式)

Picc.

Fl. I

Fl. II

Ob. I

Ob. II

Eng. Hn.

Cl. I

Cl. II

B. Cl.

Bsn. I

p

Bsn. II

p

Bsn. III

p

Hn. I

Hn. III

p

Hn. II

Hn. IV

C Tpt. I

p

C Tpt. II

p

Tbn.

p

B. Tbn.

p

Tim.

f

pp sub.

Perc. I
(B. D.)

Perc. II
(Ban Gu 板鼓)

Perc. III
(C. Cym.)

cresc.

Perc. IV
(T.-t.)

I.v.

I.v.

劉萬來

ff

(自由即興；老山歌形式)

遊子心情

亂紛紛 (na)

G**H**

Rubato (自由即興；老山歌形式)

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Db.

unis.

pp sub.

pp sub.

2'04"

19

2'07"

20

2'10"

21

2'13"

22

2'16"

23

2'19"

24

I

Picc.

Fl. I

Fl. II

Ob. I

Ob. II

Eng. Hn.

Cl. I

Cl. II

B. Cl.

Bsn. I

Bsn. II

Bsn. III

Hn. I

Hn. III

Hn. II

Hn. IV

C Tpt. I

C Tpt. II

Tbn.

B. Tbn.

Timp.

Perc. I
(B. D.)

Perc. II
(Ban Gu 板鼓)

Perc. III
(C. Cym.)

Perc. IV
(T.-t.)

劉萬來

— id xim (le) qiu xiong (na) zon ga mun (na) —

I

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

Db.

2'22"

2'25"

26

2'28"

27

2'31"

28

2'34"

29

2'37"

30

2'40"

31

J

Andantino ♩ = 80

Picc.

Fl. I

Fl. II

Ob. I

Ob. II

Eng. Hn.

Cl. I

Cl. II

B. Cl.

Bsn. I

Bsn. II

Bsn. III

Hn. I

Hn. III

Hn. II

Hn. IV

C Tpt. I

C Tpt. II

Tbn.

B. Tbn.

Timp.

Perc. I
(B. D.)

Perc. II
(Ban Gu 板鼓)

Perc. III
(C. Cym.)

Perc. IV
(T.-t.)

男歌隊

T.

B.

K

Andantino ♩ = 80

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D. B.

2'43"

32

2'46"

33

2'49"

34

2'52"

35

L

Picc.

Fl. I

Fl. II

Ob. I

Ob. II

Eng. Hn.

Cl. I

Cl. II

B. Cl.

Bsn. I

Bsn. II

Bsn. III

Hn. I

Hn. II

Hn. IV

C Tpt. I

C Tpt. II

Tbn.

B. Tbn.

Tim.

mf

f

Perc. I
(B. D.)

mf

p *f*

Perc. II
(Ban Gu 板鼓)

mf

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

p *f*

Perc. III
(C. Cym.)

mf

f

f

f

f

f

f

Perc. IV
(T. t.)

mf

f

男歌隊

一 id 心 xim 就 qiu 想 xiong 轉 zon 家 ga 門 mun; 石 sag 壁 biag 種 zung 菜 coi 緣 ien 分 fun 淺 qien

T.

— id 心 xim 就 qiu 想 xiong 轉 zon 家 ga 門 mun; 石 sag 壁 biag 種 zung 菜 coi 緣 ien 分 fun 淺 qien

B.

— id 心 xim 就 qiu 想 xiong 轉 zon 家 ga 門 mun; 石 sag 壁 biag 種 zung 菜 coi 緣 ien 分 fun 淺 qien

Vln. I

6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

Vln. II

6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6

Vla.

Vc.

Db.

2'55"

36

2'58"

37

3'01"

38

3'04"

39

M

Picc.

Fl. I

Fl. II

Ob. I

Ob. II

Eng. Hn.

Cl. I

Cl. II

B. Cl.

Bsn. I

Bsn. II

Bsn. III

Hn. I

Hn. III

Hn. II

Hn. IV

C Tpt. I

C Tpt. II

Tbn.

B. Tbn.

Tim.

Perc. I
(B. D.)

Perc. II
(Ban Gu 板鼓)

Perc. III
(C. Cym.)

Perc. IV
(T. t.)

男歌隊

封 fung——窯 ieu——燒 seu——炭 tan——等 den——暗 am——焚 fun.

T.

B.

Vln. I

Vln. II

Vla.

Vc.

D. b.

N

Picc.
Fl. I
Fl. II
Ob. I
Ob. II
Eng. Hn.
Cl. I
Cl. II
B. Cl.
Bsn. I
Bsn. II
Bsn. III
Hn. III
Hn. IV
C Tpt. I
C Tpt. II
Tbn.
B. Tbn.
Timp.
Perc. I (B. D.)
Perc. II (Ban Gu)
Perc. III (C. Cym.)
Perc. IV (T. t.)
男歌隊
T.
B.

N

Vln. I
Vln. II
Vla.
Vc.
Db.

3'19"
3'22"
3'25"
3'28"

44 **45** **46** **47**

O

Picc.

Fl. I

Fl. II

Ob. I

Ob. II

Eng. Hn.

Cl. I

Cl. II

B. Cl. *mf*

Bsn. I *mf*

Bsn. II *mf*

Bsn. III *mf*

Hn. III

Hn. II

Hn. IV

C Tpt. I

C Tpt. II

Tbn. *mf*

B. Tbn. *mf*

Timp.

Perc. I (B. D.) *lv.*

Perc. II (Ban Gu (板鼓))

Perc. III (C. Cym.)

Perc. IV (T. t.) *p*

男歌隊

桐 tung 花 fa 相 xiong 思 sii—— 兩 liong—— 對 dui 門 mun,—— 暗 am 中 zung 昏 fun—— 來 loi 暗 am 中 zung 焚 fun.

T. *lv.*

B. *lv.*

O

Vln. I *mf*

Vln. II *mf*

Vla. *mf*

Vc. *mf*

D. *mf*

P

poco accel.

picc. fl. i fl. ii ob. i ob. ii eng. hn. cl. i cl. ii b. cl. bsn. i bsn. ii bsn. iii hn. iii hn. iv c tpt. i c tpt. ii tbn. b. tbn. timp. perc. i (b. d.) perc. ii (ban gu) perc. iii (c. cym.) perc. iv (t.-t.) 男歌隊 t. b. d.

3'43" 52 3'46" 53 3'49" 54 3'52" 55 3'55" 56 3'58" 57

P

poco accel.

vln. i vln. ii vla. vc. db.